

06 Polémica sobre Las Casas

El grupo está cenando en un restaurante de Cochabamba. Todos se divierten excepto Antón que está dando una llamada telefónica y parece preocupado. Pide vino a la camarera.

María: ¿Cómo se dice « comida »?

La camarera: “Mikuna”

Alberto: ¿Cómo se dice estaba, estaba muy rico?

Camarera: “Ancha miski”

María: ¿Cómo se dice te quiero mucho?

Camarera: “Anchata munaiki”

El grupo: “Anchata munaiki”

María: ¿Vino?

Camarera: Vino también.

Alberto: ¿Y agua?

La camarera: Yaku.

Alberto: Un poquito de yaku...

Antón: ¿No hay como meterse en el personaje. ¿Eh? (refiriéndose a Alberto que hace de Bartolomé de Las Casas) Que Dios le bendiga padre. ¿Por qué no le pides una bolsa de plástico y las llenas con todas las sobras¹ de esta cena que vale más que lo que ellos ganan en un mes y se la das para que sus escuchimizados² críos³ las devoren como ratones hambrientos? Ya verá padre como se siente un auténtico misionero.

María: Antón, relájate, es sábado por la noche.

Antón: ¿Cuánto tiempo recordarás que agua se dice “yaku”?

Alberto le hace una señal con el dedo medio.

Antón: ¡Qué poco piadoso eso padre! pero tranquilo, que el director lo cortará como tantos detalles importantes. Por ejemplo, el hecho de que Las Casas pretendía que los esclavos negros africanos sustituyeran a los indios. ¿Por qué no contarlo en la peli, ya que estamos?

Costa: No, no. *No hay que irle con todo* a⁴ ...

Sebastián: No, no, pero. Sí es verdad, él lo pensaba de joven, pero fue durante un periodo de tiempo muy chiquito. Lo lamentó durante toda su vida.

Antón: Ya. ¿Y su trato con los negreros?

Alberto: ¿Qué? Un error, un desastre que le avergonzaba.

Antón: No se nos suba a la parrá⁵ sagrada reverendo.

Alberto: No, no me subo a ningún sitio, si quieres te informo. Las Casas utilizó hasta su último aliento⁶ para denunciar a los obispos corruptos, a los comerciantes, a los funcionarios del rey. El estado entero le odiaba

Antón: ¿Le odiaba?

Alberto: Sí, sí, ahora me escuchas un momento, ¿vale? Afirmó que los indios habían sido sacrificados y cito textualmente, *por apetitos e intereses privados*. Hace quinientos años. Luego llegan los cínicos como tú y quieren reducir toda su vida a un solo error.

Antón: Es como en el fútbol, la historia siempre es cruel con los perdedores.



¹ restes

² Faibles, malingres

³ = hijos

⁴ Il ne faut pas le suivre sur ce sujet

⁵ Ne vous emballez-pas, ne vous énervez-pas

⁶ souffle

Juan: Córtales el papel a estos pesados⁷, la peli es sobre mí.

El grupo se echa a reír.

Antón: Nunca, Beto, nunca cuestionó la autoridad de España sobre el nuevo mundo. Ni la autoridad real. En otras palabras, era un conservador.

Alberto: Era un radical, tronco⁸, un radical. Pedía el mismo trato que tenían los españoles para los indios, no me jodas.

Antón: Bajo la Corona.

Alberto : Pero con el consentimiento de los indios Era un avanzado para la época.

Costa: Joder, ¿cómo coño se le escapó a Disney este temazo⁹?

Antón: El plan está claro: santificas a este par de cabrones y a mí me lincháis. Esto no es arte. Esto es pura propaganda.

Alberto: Entonces ¿qué haces aquí?

Antón: ¿Qué?

Alberto: ¿Por qué coño lo haces?

Antón: Por el oro... y por Jesucristo. *(Echa un brindis sonriendo)*

Juan: Pues una cosita, una cosa sólo:

"Yo soy la voz de Cristo en el desierto de esta isla y estáis en pecado mortal"

Todos los comensales repiten a coro, ríen y brindan excepto Antón.

Una voz: ¡Buenas noches Cochabamba!



⁷ Casse-pieds

⁸ =amigo

⁹ Ce sujet